

Закон Китайской Народной Республики

«О безопасности пищевой продукции»

*Указ Председателя Китайской Народной Республики (No. 9)
Принят на 7-ой сессии Постоянного Комитета Всекитайского Собрания
Народных Представителей 11-го созыва
28 февраля 2009 года
вступил в силу с 1 июня 2009 года
Председатель Китайской Народной Республики Ху Цзиньтао*

Содержание

| | |
|------------|--|
| Глава I | Общие положения |
| Глава II | Мониторинг и оценка рисков безопасности пищевой продукции |
| Глава III | Стандарты безопасности пищевой продукции |
| Глава IV | Производство пищевой продукции и коммерческие операции |
| Глава V | Проверка пищевой продукции |
| Глава VI | Импорт и экспорт пищевой продукции |
| Глава VII | Рассмотрение инцидентов, связанных с безопасностью пищевой продукции |
| Глава VIII | Контроль и управление |
| Глава IX | Юридическая ответственность |
| Глава X | Дополнительные положения |

Глава I Общие положения

Статья 1

Данный закон вводится с тем, чтобы обеспечить безопасность пищевой продукции, гарантировать безопасность для жизни и здоровья людей.

Статья 2

Данный закон распространяется на тех, кто занимается на территории Китайской Народной Республики следующими видами деятельности:

1. Производство и переработка пищевой продукции (далее в тексте – пищевая продукция) деятельность, связанная с распространением и поставками пищевой продукции (далее в тексте – коммерческие операции с пищевой продукцией);
2. Производство и коммерческие операции с пищевыми добавками;
3. Производство и коммерческие операции с упаковочными материалами, контейнерами, детергентами и дезинфицирующими веществами для пищевой продукции и оборудования для пищевой продукции и коммерческих операций (далее в тексте «продукция, относящаяся к пищевой»);

4. Использование пищевых добавок и продукции, относящейся к пищевой производителями пищевой продукции и коммерсантами;
 5. Организация работ по технике безопасности пищевой продукции, пищевых добавок и продукции, относящейся к пищевой.
- Качество и безопасность съедобных первичных сельскохозяйственных продуктов (далее в тексте съедобных первичных сельскохозяйственных продуктов) регулируется положениями Закона о качестве и безопасности сельскохозяйственной продукции. Однако, составление стандартов качества и безопасности съедобных сельскохозяйственных продуктов и выпуск информации о безопасности съедобной сельхозпродукции контролируется соответствующими положениями данного закона.

Статья 3

Производители пищевой продукции и коммерсанты, занимаясь производством и коммерческими операциями, связанными с пищевой продукцией, должны соблюдать соответствующие законы, правила и стандарты безопасности пищевой продукции, нести ответственность перед обществом и широкой общественностью, обеспечивать безопасность пищевой продукции, принимать общественный контроль и принимать на себя социальную ответственность.

Статья 4

Госсовет учреждает Комитет по безопасности пищевой продукции, чьи функции также будут определены Госсоветом.

Отдел управления здравоохранения при Госсовете осуществляет всестороннюю координацию в том, что касается безопасности пищевой продукции, отвечает за оценку рисков для безопасности пищевой продукции, формулирование нормативов безопасности пищевой продукции, выпуск информации относительно безопасности пищевой продукции, составление условий определения квалификации и требований проверки для агентств, занимающихся проверкой пищевой продукции и организует расследование и рассмотрение серьезных инцидентов, связанных с безопасностью пищевой продукции.

Отдел надзора за качеством, административный отдел промышленности и торговли и государственный отдел пищевой продукции и лекарственных средств, должны, согласно функциям, определенным в данном Законе и функциями, определяемым Госсоветом, осуществлять надзор и контролировать производство и обращение пищевой продукции, услуги по снабжению.

Статья 5

Местное правительство уровня уезда и выше несет полную ответственность за контроль и управление качеством пищевой продукции в своем административном регионе, постоянно ведет, организует и координирует работу по обеспечению

безопасности пищевой продукции в пределах своего административного региона, организует действенный контроль безопасности продукции всей пищевой цепи, организует оперативные мероприятия в случае чрезвычайных ситуаций, касающихся безопасности пищевой продукции, совершенствует и осуществляет контроль и систему отчетности, касающуюся за безопасности пищевой продукции, оценивает и анализирует мероприятия, проводимые административными отделами контроля безопасности пищевой продукции.

Местное правительство уровня уезда и выше должно, согласно данному Закону и положениям Госсовета распределить функции отдела управления здравоохранения, отдела сельского хозяйства, отдела контроля качества, административного отдела промышленности и торговли и отдела пищевой продукции и лекарственных средств соответствующего уровня в контроле и управлении безопасностью пищевой продукции,. Данные отделы в рамках своих функций, несут ответственность за контроль безопасности пищевой продукции в своем административном регионе. Агентство, учрежденное в административном регионе нижестоящего уровня отделом народного правительства вышестоящего уровня, должно осуществлять добросовестный контроль качества пищевой продукции под общим управлением местного народного правительства.

Статья 6

Отдел управления здравоохранения, отдел сельского хозяйства, отдел контроля качества, административный отдел промышленности и торговли и отдел пищевой продукции и лекарственных средств уровня уезда и выше укрепляют связи, тесно сотрудничают друг с другом, осуществляют полномочия и принимают на себя ответственность согласно своим функциям.

Статья 7

Действующие ассоциации пищевой промышленности должны укреплять отраслевую дисциплину, давать указания производителям пищевой продукции и коммерсантам относительно соблюдения закона при производстве и осуществления коммерческих операций в сфере пищевой продукции, всесторонне поддерживать надежность и честность в своей отрасли, выпускать информацию и популяризировать знания, касающиеся безопасности пищевой продукции.

Статья 8

Государство стимулирует социальные группы и автономные народные общественные организации проводить работу в направлении популяризации законов правил, стандартов и знаний, касающихся безопасности пищевой продукции, пропагандирует здоровую пищу и способствует осознанию потребителем важности безопасности пищевой продукции и способности защитить себя от некачественной продукции.

Средства массовой информации должны, во имя общественного блага, публиковать

законы, правила, стандарты и распространять информацию, касающуюся безопасности пищевой продукции, и через общественное мнение разоблачать нарушения данного закона.

Статья 9

Государство стимулирует и поддерживает фундаментальные и прикладные исследования, касающиеся безопасности пищевой продукции, стимулирует производителей пищевой продукции и коммерсантов применять современные технологии и современные критерии управления и оказывает им поддержку в повышении уровня безопасности пищевой продукции.

Статья 10

Любая организация или частное лицо имеет право сообщать о любых нарушениях данного закона, совершенных в процессе производства пищевой продукции или проведения коммерческих операций, получать информацию, касающуюся нарушений безопасности пищевой продукции из соответствующих отделов, высказывать мнения и выдвигать предложения касающиеся соблюдения безопасности пищевой продукции и административной работы.

Глава II Мониторинг и оценка рисков для безопасности пищевой продукции

Статья 11

Государство создает систему мониторинга рисков безопасности пищевой продукции для отслеживания заболеваний пищевого происхождения, пищевых отравлений и вредных элементов в пищевой продукции.

Отдел управления здравоохранения при Госсовете совместно с соответствующими отделами Госсовета разрабатывает и исполняет общенациональный план по мониторингу рисков для безопасности пищевой продукции. Отделы здравоохранения народных правительств провинций, автономных регионов и муниципальных образований, находящихся в прямом подчинении центрального правительства, должны, в соответствии с национальным планом мониторинга рисков для безопасности пищевой продукции и с учетом реального положения вещей в своих регионах, организовывать подготовку и выполнение общенационального плана мониторинга рисков для безопасности пищевой продукции в своих административных регионах.

Статья 12

После получения информации о соответствующих рисках для пищевой продукции, отдел сельского хозяйства, отдел контроля качества, административный отдел промышленности и торговли и отдел пищевой продукции и лекарственных средств

и другие соответствующие отделы при Госсовете своевременно извещают об этом отдел управления здравоохранения при Госсовете. После сверки полученной информации с соответствующими отделами, отдел управления здравоохранения своевременно корректирует план по мониторингу рисков для безопасности пищевой продукции.

Статья 13

Государство создает систему мониторинга рисков безопасности пищевой продукции для того, чтобы проводить оценку рисков биологической, химической и физической опасности в пищевой продукции и пищевых добавках. Отдел управления здравоохранением при Госсовете отвечает за организацию работ по оценке риска для пищевой продукции. Он формирует экспертный комитет состоящий из экспертов в области медицины, сельского хозяйства, пищевой продукции, питания и т.д. для оценки рисков для пищевой продукции. Оценка безопасности пестицидов, удобрений, регуляторов роста, ветеринарных средств, кормов и кормовых добавок, и т.д. должна проводиться с участием специалистов экспертного комитета по оценке рисков безопасности пищевой продукции. Оценка рисков для безопасности пищевой продукции должна проводиться с использованием научных методов и основываться на информации по мониторингу рисков для безопасности пищевой продукции, научных данных и другой соответствующей информации.

Статья 14

В случае, если управление здравоохранения при Госсовете обнаруживает скрытый риск для безопасности пищевой продукции путем мониторинга рисков для безопасности пищевой продукции, или он получает сообщение об этом, он немедленно организует проверку и проводит оценку рисков для безопасности пищевой продукции.

Статья 15

Отдел сельского хозяйства, отдел контроля качества, административный отдел промышленности и торговли и отдел пищевой продукции и лекарственных средств и другие соответствующие отделы при Госсовете должны предлагать меры по оценке рисков для безопасности пищевой продукции и предоставлять соответствующую информацию и материалы в управление здравоохранения при Госсовете.

Отдел управления здравоохранения при Госсовете должен своевременно извещать соответствующие отделы относительно результатов оценки рисков для безопасности пищевой продукции.

Статья 16

Результаты оценки рисков для пищевой безопасности являются научной базой для составления и пересмотра стандартов безопасности пищевой продукции и осуществления контроля и управления безопасностью пищевой продукции. Если из результатов оценки рисков для безопасности пищевой продукции следует что какой-либо пищевой продукт не является безопасным, то отдел контроля качества, административный отдел промышленности и торговли и отдел пищевой продукции и лекарственных средств при Госсовете, должны в соответствии со своими функциями, немедленно предпринять соответствующие меры, с тем, чтобы приостановить производство и коммерческие операции с таким продуктом и информировать покупателей, что бы они прекратили употреблять такой пищевой продукт. При необходимости составить или пересмотреть применяемые общенациональные стандарты безопасности продуктов питания, отдел управления здравоохранения при Госсовете немедленно делает это.

Статья 17

Отдел управления здравоохранения при Госсовете, совместно с соответствующими отделами Госсовета проводит всесторонний анализ положения в сфере безопасности пищевой продукции, опираясь на результаты оценки рисков для безопасности пищевой продукции, контроля безопасности пищевой продукции и административной информации. При обнаружении, высокой степени риска для безопасности какого-либо пищевого продукта, отдел управления здравоохранения при Госсовете должен дать своевременное предупреждение об этом и дать объявление.

Глава III Стандарты безопасности пищевой продукции

Статья 18

Целью составления стандартов безопасности пищевой продукции является гарантия физического здоровья всего народа. Стандарты безопасности пищевой продукции должны быть научными, разумными, безопасными и надежными.

Статья 19

Стандарты безопасности пищевой продукции обязательны к соблюдению. Кроме стандартов безопасности, никаких других обязательных стандартов для пищевой продукции не разрабатывается.

Статья 20

Стандарты безопасности пищевой продукции включают в себя:

1. Положения о предельном количестве патогенных микроорганизмов, пестицидных остатков, остатков ветеринарных медикаментов, тяжелых металлов, загрязняющих веществ, и других веществ опасных для здоровья человека и пищевой

продукции и продукцией, связанных с продуктами питания;

2. Ассортимент, степень использования и дозировка пищевых добавок;
3. Требования к содержанию питательных веществ для основной и вспомогательной пищевой продукции предназначенной для детей до 7 лет и других специальных групп;
4. Требования к этикеткам, пометкам и инструкциям, относящимся к безопасности пищевой продукции или питательным свойствам;
5. Требования к гигиене пищевого производства или к коммерческим сделкам;
6. Требования к качеству, относящиеся к безопасности пищевой продукции;
7. Методы и процедуры проверки пищевой продукции;
8. Другие пункты, которые необходимо сформулировать так, чтобы они являлись стандартами безопасности пищевой продукции.

Статья 21

Общенациональные стандарты безопасности пищевой продукции должны разрабатываться и объявляться отделом управления здравоохранения при Госсовете, которому административный отдел по стандартизации при Госсовете присваивает серийный номер национального стандарта.

Положения о предельных значениях остатков пестицидов и ветеринарных медикаментов, методы проверки и процедуры проведения проверки также разрабатываются отделом управления здравоохранением и отделом управления сельским хозяйством при Госсовете.

Процедуры проверки пошедшего под убой скота и птицы разрабатываются соответствующими полномочными отделами при Госсовете совместно с отделом управления здравоохранения при Госсовете.

В случае, если какой либо национальный стандарт включает в себя национальные стандарты безопасности для пищевой продукции, он должен обеспечивать соответствие с себя национальными стандартами безопасности для пищевой продукции.

Статья 22

Отдел управления здравоохранения при Госсовете должен объединять обязательные стандарты в касающиеся качества пищевой сельскохозяйственной продукции, стандарты безопасности пищевой продукции, стандарты качества пищевой продукции, а также соответствующие промышленные стандарты, касающиеся пищевой продукции и публиковать их в качестве национальных стандартов безопасности пищевой продукции. До публикации национальных стандартов безопасности пищевой продукции, согласно требованиям данного Закона, производители пищевой продукции и коммерческие организации должны производить пищевую продукцию и заниматься коммерческими операциями с пищевой продукцией согласно существующим в настоящее время стандартам

качества и безопасности пищевой продукции, а также существующим отраслевым стандартам.

Статья 23

Национальные стандарты безопасности пищевой продукции должны быть проверены и одобрены Национальным Комитетом по Рассмотрению Стандартов Безопасности Пищевой Продукции. Национальный Комитет по Рассмотрению Стандартов Безопасности Пищевой Продукции состоит из экспертов в области медицины, сельского хозяйства, продуктов питания, пищевых добавок и т.д. и представителей соответствующих отделов Госсовета.

Национальные стандарты безопасности пищевой продукции должны быть составлены на основе результатов оценки рисков для пищевой продукции, с полным учетом результатов оценки качества и рисков для пищевой сельскохозяйственной продукции, с опорой на соответствующие международные стандарты и международные результаты оценок рисков для безопасности пищевой продукции и с учетом мнения широкого спектра производителей пищевой продукции, коммерсантов и потребителей.

Статья 24

В отсутствие общенациональных стандартов безопасности пищевой продукции могут быть разработаны местные стандарты безопасности. При разработке местных стандартов безопасности пищевой продукции, отдел управления здравоохранения народного правительства провинции, автономного региона или муниципального образования, находящегося в непосредственном подчинении центрального правительства, должен опираться на положения данного Закона в том, что касается разработки национальных стандартов безопасности пищевой продукции, и сообщать о них в административный отдел Госсовета для учета.

Статья 25

В отсутствие общенациональных стандартов безопасности пищевой продукции или местных стандартов на производимую предприятием пищевую продукцию, предприятие разрабатывает собственные стандарты, на основе которых осуществляется производство. Государство стимулирует пищевые предприятия к разработке более строгих стандартов по сравнению с национальными или местными стандартами безопасности пищевой продукции. Стандарты предприятия должны передаваться для архивации в отдел управления здравоохранения провинции и использоваться внутри данного предприятия.

Статья 26

Консультация населения относительно стандартов безопасности пищевой продукции проводится бесплатно.

Глава IV Производство пищевой продукции и коммерческие операции

Статья 27

Производитель пищевой продукции или коммерсант должны соблюдать стандарты безопасности и соответствовать следующим требованиям:

1. Иметь площади, отведенные для переработки пищевого сырья и переработки пищи, упаковки и хранение, соответствующие всем видам и количествам производимой или торгуемой пищевой продукции; соблюдать в указанных местах чистоту и порядок, и гарантировать их нахождение на оговоренной дистанции от токсичных и опасных мест и других источников загрязнения;
2. Иметь оборудование для производства или коммерческих операций с пищевой продукцией соответствующее всем видам и количествам производимой или торгуемой пищевой продукции и иметь соответствующее оборудование для дезинфекции, смены одежды, туалета, дневного и ночного освещения, вентиляции, защиты от коррозии, пыли, мух, крыс, моли, сточных вод и мусора;
3. Иметь инженерный и управляющий персонал для технического обеспечения безопасности пищевой продукции, иметь правила обеспечивающие безопасность пищевой продукции;
4. Размещать оборудование таким образом, чтобы обеспечить отсутствие контакта между пищевой продукцией, готовой для обработки и готовой к употреблению, и предотвратить контакт пищевой продукции с токсическими веществами или предметами неизвестного происхождения;
5. Обеспечивать чистоту и дезинфекцию посуды, питьевых приборов и контейнеров для готовой пищи до их использования. После использования кухонные принадлежности и аксессуары должны промываться и содержаться в чистоте;
6. Обеспечивать, чтобы контейнеры, принадлежности и оборудование, предназначенные для хранения, транспортировки, загрузки и разгрузки пищевой продукции были в безопасности и содержались в чистоте, с тем, чтобы предотвратить загрязнение пищевой продукции, устанавливать температуру, необходимую для безопасности пищевой продукции и соблюдать прочие специальные требования, с тем, чтобы избежать опасности транспортировки пищевой продукции вместе с токсичными или опасными предметами;
7. Иметь небольшие пакеты или использовать безопасные и чистые упаковочные материалы для готовой к употреблению пищи;
8. Обеспечивать соблюдение персоналом, занятым производством или коммерческими операциями с пищевой продукцией, правил личной гигиены, в частности, мытье рук и ношение чистой одежды и головных уборов в процессе производства или торговли, использование безопасных и чистых приспособлений при продаже неупакованной пищи, готовой к употреблению;

9. Использование воды, соответствующей национальным стандартам гигиены для питьевой воды;
10. Использование детергентов или дезинфицирующих средств, не представляющих опасности для организма человека;
11. Другие требования предписываемые законами и правилами.

Статья 28

Запрещено заниматься производством или участвовать в коммерческих операциях со следующей пищевой продукцией:

1. Пищевой продукцией, произведенной из непищевого сырья, или пищевой продукцией, содержащей непищевые химические добавки и другие вещества, потенциально опасные для здоровья человека или пищевую продукцию, в качестве сырья для которой использовалась переработанная пищевая продукция;
2. Пищевая продукция, в которой количество патогенных организмов, остатков пестицидов, остатков ветеринарной медицины, тяжелых металлов, загрязнителей и других опасных для здоровья человека веществ превышает лимиты, предписанные стандартами безопасности для пищевой продукции;
3. Питание для младенцев и для других групп, где пищевые ингредиенты не отвечают требованиям безопасности для пищевой продукции;
4. Испорченная пищевая продукция, или пищевая продукция с ухудшенным качеством, продукция, испорченная прогорклым маслом или жиром, покрытая плесенью, зараженная паразитами, загрязненная пищевая продукция, смешанная с инородными телами, ухудшенная примесями, или продукция с аномальными вкусовыми свойствами;
5. Мясо птицы, скота, диких животных и морских животных, умерших от болезни или отравления или по неизвестной причине, и продукты из них;
6. Мясо не прошедшее карантин организации по проверке здоровья животных или не прошедшее карантин или мясные продукты, которые не проверялись или были забракованы в результате проверки;
7. Пищевая продукция, загрязненная упаковочными материалами, контейнерами, или транспортными средствами;
8. Пищевая продукция с истекшим сроком хранения;
9. Упакованная пищевая продукция без этикеток;
10. Пищевая продукция, производство которой и коммерческие операции с которой запрещены государством в целях борьбы с болезнями или по другим особым причинам;
11. Другая пищевая продукция не соответствующая стандартам безопасности для пищевой продукции.

Статья 29

Государство использует систему лицензирования для производства и коммерческих операций с пищевой продукцией. Те, кто имеет намерения заниматься производством пищевой продукции, распространением пищевой продукции, или

оказывать ресторанные услуги, должны вначале получить лицензию на производство, распространение или продажу пищевой продукции. Производителю пищевой продукции, получившему лицензию на производство, не требуется получать лицензии на распространение пищевой продукции при продаже произведенной им продукции на месте производства. Провайдеру ресторанных услуг, получившему лицензию на их оказание не требуется получать лицензии на производство и распространение пищевой продукции для продажи самостоятельно приготовленной или переработанной пищевой продукции на месте оказания ресторанных услуг. Индивидуальному фермеру не требуется получать лицензии на распространение пищевой продукции при продаже своей собственной пищевой сельскохозяйственной продукции.

Для того, чтобы заниматься производством или коммерческими операциями с пищевой продукцией, небольшое производственное или обрабатывающее предприятие или продавец пищевой продукции должен соответствовать требованиям безопасности пищевой продукции, обозначенным в данном Законе, применяя их в производстве или коммерческих операциях, с тем, чтобы гарантировать соблюдение правил гигиены, не токсичность и безвредность производимой или распространяемой пищевой продукции. Соответствующие отделы должны усилить надзор и управление такими небольшими производственными, обрабатывающими или торговыми предприятиями, связанными с пищевой продукцией. Постоянные комитеты съезда народных представителей провинций, автономных регионов или муниципальных образований, находящихся в прямом подчинении центрального правительства, должны разработать конкретные меры по исполнению данного закона.

Статья 30

Народные правительства уровня уезда и выше стимулируют малые предприятия, занятые производством или обработкой пищевой продукции к улучшению условий работы, и стимулируют торговые организации, занимающиеся пищевой продукцией, к проведению коммерческих операций в таких постоянных учреждениях, как центральные торговые рынки и магазинах.

Статья 31

Отделы надзора за качеством, управляющие отделы промышленности и торговли, отделы по контролю и управлению пищевой продукцией и лекарственными средствами уровня уезда и выше, должны, во исполнения Закона об Административных Лицензиях Китайской Народной Республики, проверять соответствующие материалы, поданный ходатаями согласно требованиям подпараграфов 1-4 Статьи 27 данного Закона и при необходимости проводить на месте проверку производственных и коммерческих помещений данного ходатая. Если ходатай соответствует установленным условиям, то принимается решение о выдаче ему лицензии. В случае его (ее) несоответствия принимается решение о

невыдаче ему (ей) лицензии, при этом дается письменное объяснение такого решения.

Статья 32

Предприятие, занятое производством или осуществляющее коммерческие операции с пищевой продукцией создает и совершенствует систему организации безопасности пищевой продукции, повышает квалификацию своих работников в том, что касается знаний в области безопасности пищевой продукции, нанимает на полный или неполный рабочий день менеджеров в области безопасности пищевой продукции, добросовестно проверяет производимую или распространяемую продукцию, и осуществляет производство пищевой продукции и коммерческие операции в соответствии с законом

Статья 33

Государство стимулирует предприятия, занятые производством и коммерческими операциями с пищевой продукцией соответствовать требованиям надлежащей производственной практики (межд. Обозначение – GMP) и проводить анализ рисков и критических точек контроля (между обозначение – HACCP), с тем, чтобы повысить уровень контроля безопасности пищевой продукции. В случае если предприятие, занятое производством или коммерческими операциями с пищевой продукцией проходит сертификацию GMP и HACCP, то агентство по сертификации проводит предусмотренное законом расследование «по холодным следам». В случае, если предприятие более не соответствует требованиям сертификации, агентство, согласно закону, может отозвать сертификат и своевременно известить отдел надзора за качеством, административный отдел промышленности и торговли и государственный отдел пищевой продукции и лекарственных средств, и обнародовать информацию. Агентство по сертификации не взимает плату за расследование «по холодным следам».

Статья 34

Производитель пищевой продукции или коммерческая организация должны создать и осуществлять систему санитарного контроля. Ни одно лицо, страдающее дизентерией, тифом, вирусным гепатитом или любым другим заболеванием пищеварительного тракта, или туберкулезом в активной стадии, или гнойным или выпотным заболеванием кожи либо любым другим заболеванием могущим повлиять на безопасность пищевой продукции не может заниматься работой, при которой имеет место контакт с готовой к употреблению пищей. Лицо, занятое в производстве или в коммерческих операциях с пищевой продукцией проходит ежегодную медицинскую проверку и не может приступить к работе до получения им санитарного сертификата

Статья 35

Производитель пищевой сельскохозяйственной продукции должен, в соответствии со стандартами безопасности пищевой продукции и соответствующим государственным положениям, использовать пестициды, удобрения, регуляторы роста, ветеринарные медикаменты, корма, кормовые добавки и др. Предприятие или отраслевой фермерский кооператив и хозяйственная организация, занятая производством пищевых сельхозпродуктов устанавливают систему учета пищевых сельхозпродуктов.

Отдел управления сельским хозяйством уровня уезда и выше укрепляет управление и руководство использованием сельхозинвентаря и устанавливает обоснованную систему безопасного использования сельскохозяйственного инвентаря.

Статья 36

При покупке сырья, пищевых добавок и товаров, относящихся к пищевой продукции, производитель пищевой продукции должен проверить и проконтролировать лицензию поставщика и сертификат соответствия товара. Он должен, по стандартам безопасности пищевой продукции проверить сырье для пищевой продукции, для которой поставщик не смог представить сертификат. Он не должен использовать сырье, пищевые добавки или товары, относящиеся к пищевой продукции, не соответствующие стандартам безопасности пищевой продукции. Предприятие, занятое производством пищевой продукции должно создать систему контроля и учета для закупленного пищевого сырья, пищевых добавок и товаров, относящихся к пищевой продукции, где должны быть точно отражены такие моменты, как названия, характеристики и количество пищевого сырья пищевых добавок и товаров, относящихся к пищевой продукции, контактные данные поставщиков и дата покупки.

Записи по проверке и учету купленного пищевого сырья, пищевых добавок и товаров, относящихся к продукции, должны быть правдивыми и сохраняться по меньшей мере, в течение двух лет.

Статья 37

Предприятие, занятое производством пищевой продукции должно создать систему фабричного учета, с тем, чтобы проверять инспекционные сертификаты и условия безопасности пищевой фабричной продукции, записывать названия, характеристики, количество, дату выпуска, имена и контактные данные покупателей, дату продажи, и т.л. Записи по контролю фабричной пищевой продукции, должны быть правдивыми и сохраняться, по меньшей мере, в течение двух лет.

Статья 38

Производитель пищевой продукции пищевых добавок или товаров, относящихся к пищевой продукции, должен, соблюдая стандарты безопасности пищевой продукции, проверять производимую им пищевую продукцию, пищевые добавки или товары, относящиеся к пищевой продукции и не должен допускать продажи пищевой продукции пищевых добавок или товаров, относящихся к пищевой продукции, не прошедших проверку?

Статья 39

При приобретении пищевой продукции, коммерсант, работающий с пищевой продукцией должен проверять и контролировать лицензию поставщика и сертификаты соответствия пищевой продукции.

Предприятие, занятое коммерческими операциями с пищевыми продуктами должно завести систему учета и контроля закупаемой пищевой продукции, где должны правдиво отражаться, название, характеристики, количество, номер партии, срок хранения продукта, имя и контактные данные поставщика, дата покупки и т.д. Записи о проверке и учете закупленной продукции должны сохраняться в течение, по крайней мере, 2 лет.

У предприятий занятых операциями по оптовому распространению пищевой продукции, главный офис предприятия может централизованно проводить проверку и контроль лицензий поставщиков и сертификаты соответствия пищевой продукции и вести учет закупленной пищевой продукции.

Статья 40

Коммерческое предприятие, работающее с пищевой продукцией, хранит ее в условиях, обеспечивающих ее безопасность, периодически проверяет пищевой инвентарь и своевременно избавляется от испортившихся пищевых продуктов, либо продуктов, чей срок хранения истек.

Статья 41

При хранении пищевой продукции без упаковки, коммерческое предприятие дает ясное указание ее названия, даты производства, срока хранения, имени и контактных данных поставщика, и т. д. в месте хранения.

При продаже пищевой продукции без упаковки, коммерческое предприятие дает ясное указание ее названия, даты производства, срока хранения, имени и контактных данных производителя, а также название и контактные данные коммерческого предприятия на контейнерах и внешней упаковке неупакованной продукции.

Статья 42

Пакеты с расфасованной пищевой продукцией должны быть промаркированы. На этикетке должны указываться следующие данные:

1. название, характеристики, чистый вес, дата производства;
2. таблица ингредиентов или компонентов;
3. имя, адрес и контактные данные производителя;
4. срок хранения;
5. кодовое обозначение стандарта продукции;
6. требования к хранению;
7. общие названия в национальных стандартах для использованных пищевых добавок;
8. серийный номер лицензии на производство;
9. другие вопросы, требуемые по закону, правилам или стандартами безопасности пищевой продукции.

Этикетки пищевых товаров массового потребления и дополнительного питания исключительно для детей должны, кроме того, содержать указания об основных пищевых ингредиентах и их содержанием.

Статья 43

Для производства пищевых добавок государство использует систему лицензирования. Требования и процедуры для обращения за получением лицензии на производство пищевых добавок должны соответствовать действующим государственным положениям о выдаче лицензий на производство промышленных товаров.

Статья 44

В случае, если организация или частное лицо намеревается обратиться за разрешением на производство пищевой продукции с использованием нового сырья, или за разрешением на производство новой пищевой добавки или товара, относящегося к пищевой продукции, то эта организация или частное лицо должно представить в отдел управления здравоохранения при Госсовете документ по оценке безопасности данного продукта. Отдел управления здравоохранения при Госсовете должен в течение 60 дней после получения ходатайства провести проверку документов по оценке безопасности. В случае если все требования по безопасности пищевой продукции соблюдены, отдел принимает решение о выдаче ходатаю лицензии и объявляет об этом публично. В случае если требования по безопасности пищевой продукции не соблюдены, отдел принимает решение не выдавать ходатаю лицензии и дает этому письменное объяснение.

Статья 45

Ни одна пищевая добавка не может быть отнесена к разрешенной для потребления, если в ней нет технической необходимости и если проведенная оценка рисков не показала ее безопасности и надежности. Отдел управления здравоохранения при Госсовете должен, исходя из технических потребностей и результатов оценки

рисков для пищевой продукции, своевременно обновлять стандарты, касающиеся ассортимента, степени использования и дозы пищевых добавок.

Статья 46

Производитель пищевой продукции использует пищевые добавки согласно стандартам безопасности для пищевой продукции, и степени использования и в предписанных дозах и не использует непищевые добавки химического происхождения или любые другие вещества, представляющие потенциальную опасность для здоровья человека.

Статья 47

Пищевые добавки должны быть упакованы, иметь этикетки и инструкции. Этикетки и инструкции должны содержать информацию, о которой говорится в подпараграфах . 1-6, 8 и 9 параграфа 1 Статьи 42 данного Закона, с указанием дозы и методов использования и на этикетках должно быть обозначение ПИЩЕВАЯ ДОБАВКА

Статья 48

На этикетках или инструкциях не должно быть никакой ложной информации или преувеличений или информации, касающейся профилактики и лечения заболеваний. Производитель пищевой продукции несет юридическую ответственность за содержание этикеток или инструкций. Этикетки и инструкции на пищевых продуктах и пищевых добавках должны быть ясными и написанными отчетливо. Пищевая продукция или добавки, чье содержимое отлично от того, написано на этикетках не может быть выпущена на рынок.

Статья 49

Коммерсант, работающий с пищевой продукцией должен продавать расфасованную пищевую продукцию согласно предупредительным знакам, инструкциям или указаниям по предупреждению, указанным на этикетках или инструкциях.

Статья 50

При производстве или коммерческих операциях в пищу не могут добавляться медикаменты, однако вещества, традиционно считающиеся и пищевым продуктом, и предметом традиционной китайской медицины добавляться могут. Список веществ, являющихся одновременно пищевым продуктом и материалом традиционной китайской медицины будет составлен и опубликован отделом управления здравоохранения при Госсовете.

Статья 51

Государство строго следит за пищевой продукцией, которая, как объявлена, оказывает определенное влияние на здоровье человека. Соответствующие административные отделы и отделы контроля выполняют свои предусмотренные законом функции и принимают на себя ответственность. Конкретные административные меры будут предписаны Госсоветом. Никакая пищевая продукция, которая, как объявлена, оказывает определенное влияние на здоровье человека, не должна причинять острого, подострого или хронического вреда здоровью человека. Этикетки и инструкции, касающиеся такой пищевой продукции, не должны содержать информации по профилактике или лечению заболеваний, содержание этих этикеток и инструкций должно быть правдиво и указывать на группы потребителей, которым показана данная продукция, группы, которым она противопоказана, эффективные или символические ингредиенты, их содержание, и т.д.

Статья 52

Спонсор крупного торгового рынка, арендодатель прилавков или организатор торговой ярмарки должны проверять лицензии участвующих коммерсантов, работающих с пищевой продукцией, устанавливать ответственность коммерсантов, работающих с пищевой продукцией за соблюдение правил безопасности для пищевой продукции, регулярно проверять условия их работы. При обнаружении нарушения данного Закона со стороны коммерсанта, работающего с пищевой продукцией, необходимо пресечь нарушения и своевременно сообщить о нем в местный отдел промышленности и торговли или в отдел пищевой продукции и лекарственных средств уездного уровня.

В случае, если спонсор крупного торгового рынка, арендодатель прилавков или организатор торговой ярмарки не выполняют своих обязательств, о которых говорится в предыдущем параграфе, и это приводит к несчастным случаям, связанным с безопасностью пищевой продукции, то они несут отдельную и общую ответственность.

Статья 53

Государство создает систему отзыва пищевой продукции. В случае, если производитель пищевой продукции обнаруживает, что производимая им продукция не соответствует стандартам безопасности, он немедленно приостанавливает производство, отзывает всю продукцию уже помещенную на рынок на продажу, извещает всех связанных с его продукцией производителей, коммерческие организации и потребителей и регистрирует информацию, касающуюся отзыва и извещения.

В случае, если коммерсант, работающий с пищевой продукцией обнаруживает, что какая либо продукция, с которой он работает, не соответствует нормам безопасности пищевой продукции, он немедленно прекращает работу с ней, извещает всех связанных с этой продукцией производителей, коммерческие

организации и потребителей и регистрирует информацию, касающуюся прекращения работы с данной продукцией.

В случае, если производитель пищевой продукции считает необходимым ее отзыв, он делает это немедленно.

Производитель пищевой продукции устраняет неисправности, производит безопасную ликвидацию продукции, уничтожает ее, или предпринимает другие меры в отношении отозванной пищевой продукции, и предоставляет отделу контроля качества уровня уезда или выше всю информацию, касающуюся отзыва пищевой продукции и избавления от отозванной продукции. В случае если производитель пищевой продукции или коммерческая организация, работающая с пищевой продукцией, в нарушение положений данной статьи не отзывают продукцию или не прекращают коммерческих операций с продукцией, не соответствующей правилам безопасности пищевой продукции, то отдел контроля качества, административный отдел промышленности и торговли или отдел пищевой продукции и лекарственных средств уровня уезда и выше приказывают отозвать пищевую продукцию или прекратить коммерческие операции с нею.

Статья 54

Содержание рекламы пищевой продукции должно быть правдиво, не должно ложных сведений или преувеличений, не должно содержать информации о профилактике или лечения каких либо болезней.

Ни один отдел по контролю безопасности или агентство, занимающееся инспекцией пищевой продукции, отраслевая пищевая ассоциация или ассоциация потребителей не может рекомендовать какую бы то ни было пищевую продукцию потребителям с помощью рекламы или других методов.

Статья 55

В случае, если общественная группа или какая-либо иная организация или частное лицо рекомендует пищевую продукцию в недостоверной рекламе, нарушая тем самым законные права и интересы потребителей, то она организация или лицо несет отдельную или совместную ответственность с производителями пищевой продукции или коммерческой организацией.

Статья 56

Народные правительства всех уровней должны стимулировать массовое производство и коммерческие операции или дистрибуцию пищевой продукции.

Глава V Проверка пищевой продукции

Статья 57

Агентство по проверке пищевой продукции не может заниматься деятельностью по проверке пищевой продукции до получения свидетельства, согласно государственных положений о сертификации и аккредитации, за исключением случаев, когда закон предусматривает иное.

Условия получения свидетельства об аккредитации и требования к проверке агентств по проверке пищевой продукции устанавливаются отделом управления здравоохранения при Госсовете.

Агентство по проверке пищевой продукции, созданное с разрешения соответствующих отделов Госсвета, или аккредитованное, согласно закону, действовавшему до принятия данного Закона, может продолжать свою деятельность согласно данному Закону.

Статья 58

Проверка пищевой продукции должна проводиться самостоятельно инспекторами, назначенными агентством по проверке пищевой продукции. Инспектор(а) проводя(и)т проверку руководствуясь положениями действующих законов, правил, стандартами безопасности пищевой продукции и требованиями по проверке, с учетом научных данных, scrupulously соблюдают правила профессиональной этики, гарантируют объективность и беспристрастность выдаваемой информации по проверке и заключения и не выдают фальшивых отчетов о проверке.

Статья 59

Проверка пищевой продукции является предметом взаимоотношений агентства по проверке пищевой продукции и инспектора. На отчете о проверке пищевой продукции стоит как официальная печать агентства, так и подпись или печать инспектора или инспекторов. Агентство по проверке пищевой продукции и инспектор (инспектора) отвечают за выданный отчет за проверку пищевой продукции.

Статья 60

Ни один отдел по контролю безопасности пищевой продукции не может освободить какой бы то ни было пищевой продукт от проверки.

Отделы контроля качества, отделы промышленности и торговли и отделы пищевой продукции и лекарственных средств уровня уезда и выше проводят регулярные или нерегулярные проверки пищевой продукции путем взятия образцов. Для проведения проверки путем отбора образцов покупаются случайно отобранные образцы, никакой платы за проверку или другой платы не взимаются. В случае если отдел контроля качества, отдел промышленности и торговли и отдел пищевой продукции и лекарственных средств уровня уезда и выше нуждается в проверке пищевой продукции в процессе правоприменения, то он уполномочивает агентство по

проверке пищевой продукции, соответствующее требованиям данного Закона, провести проверку пищевой продукции и оплачивает соответствующие законы. Если у отдела имеются возражения касающиеся результатов проверки, то оно может организовать новую проверку согласно закону.

Статья 61

Предприятия, занимающиеся производством или коммерческими операциями с пищевой продукцией, могут самостоятельно проверять выпускаемую ими пищевую продукцию или уполномочить на это агентство по проверке пищевой продукции, удовлетворяющее требованиям данного Закона.

В случае если отраслевой ассоциации или какой-либо иной организации или потребителю необходимо уполномочить агентство по проверке пищевой продукции провести проверку, он дает на это полномочия агентству по проверке пищевой продукции, удовлетворяющему требованиям данного Закона.

Глава VI Импорт и экспорт пищевой продукции

Статья 62

Импортируемая пищевая продукция, пищевые добавки и продукция, относящаяся к пищевой должны соответствовать китайским национальным стандартам безопасности пищевой продукции.

Импортируемая пищевая продукция является предметом проверки со стороны служб, занимающихся проверкой импортируемых и экспортируемых товаров и карантинного учреждения. Если она проходит данную проверку, таможня впускает ее на основании сертификата об очистке, выданном службой, занимающейся проверкой импортных/экспортных товаров и карантинным учреждением.

Статья 63

Для импорта пищевой продукции, на которую не распространяются национальные стандарты безопасности пищевой продукции, или для первоначального импорта новой пищевой добавки, или товара, связанного с пищевой продукцией, импортер должен подать ходатайство в отдел управления здравоохранения при Госсовете и представить соответствующие материалы по оценке безопасности. Отдел управления здравоохранения при Госсовете должен решить, выдавать ли лицензию в соответствии со Статьей 44 данного Закона и своевременно сформулировать соответствующие внутрикитайские стандарты безопасности пищевой продукции.

Статья 64

В случае если за границей происходит инцидент, связанный с безопасностью пищевой продукции который может отразиться на положении внутри Китая, или в импортированных продуктах обнаружена серьезная угроза для безопасности, то служба, занятая проверкой импортируемых/экспортируемых товаров и карантинное учреждение должны своевременно принять профилактические или контрольные меры и известить отдел управления здравоохранения, отдел сельского хозяйства, отдел промышленности и торговли и отдел пищевой продукции и лекарственных средств при Госсовете. Получившие извещения отделы должны своевременно предпринять соответствующие меры.

Статья 65

Импортер или агент по импорту пищевой продукции в Китай должен пройти через формальности регистрации в службе, занимающейся проверкой импортируемых/экспортируемых товаров и в карантинной службе Зарубежное предприятие, производящее пищевую продукцию, идущую к Китай должно быть зарегистрировано в службе, занимающейся проверкой импортируемых/экспортируемых товаров и в карантинной службе. В службе, занимающейся проверкой импортируемых/экспортируемых товаров и в карантинной службе, регулярно обнародуют список зарегистрированных импортеров и агентов и список зарегистрированных зарубежных предприятий, производящих пищевую продукцию.

Статья 66

Импортируемая фасованная пищевая продукция должна быть снабжена этикетками и инструкциями на китайском языке. Этикетки и инструкции должны соответствовать требованиям данного Закона, других действующих законов, административным правилам и китайским национальным стандартам безопасности пищевой продукции, там должны указываться страна и место происхождения а также название, адрес и контактная информация агента на территории КНР. Фасованная продукция, не имеющая этикеток и инструкций на китайском языке, или с этикетками и инструкциями, не удовлетворяющими требованиям данной статьи не может экспортироваться в Китай.

Статья 67

Импортер должен создать систему учета для импорта и продажи пищевой продукции, где должны быть правдиво отражены название, характеристики, количество, дата производства, номер произведенной или импортируемой партии товара, срок хранения, названия или контактная информация импортера или покупателя, дата доставки пищевой продукции, и т.д. Записи, касающиеся импорта и продажи пищевой продукции должны быть правдивы и должны сохраняться на срок не менее двух лет.

Статья 68

Пищевая продукция, предназначенная на экспорт должна являться предметом контроля и взятия проб со стороны в службы, занимающейся проверкой импортируемых/экспортируемых товаров и карантинной службы, такая пищевая продукция выпускается таможенной по сертификату об очистке, выданным в службе, занимающейся проверкой импортируемых/экспортируемых товаров и в карантинной службе.

Предприятие, производящее экспортируемые товары, или выращивающее растения из сырья для экспортируемых пищевых товаров должны пройти регистрацию в службе, занимающейся проверкой импортируемых/экспортируемых товаров и в карантинной службе.

Статья 69

Служба, занимающейся проверкой импортируемых/экспортируемых товаров и карантинная служба должны собирать и объединять информацию, касающуюся безопасности импортируемой и экспортируемой пищевой продукции, своевременно информируя об этом соответствующие отделы, учреждения и предприятия. Служба, занимающейся проверкой импортируемых/экспортируемых товаров и карантинная служба должна следить за кредитной репутацией импортеров, экспортеров и предприятий, производящих и экспортирующих продукты питания, и публиковать собранные результаты. Необходимо обращать особое внимание на проверку и карантин пищевой продукции, импортируемой и экспортируемой импортерами, экспортерами и предприятиями по производству пищевой продукции, в отношении которых имелись ранее компрометирующие факты.

Глава VII Рассмотрение инцидентов, связанных с безопасностью пищевой продукции.

Статья 70

Государство организует составление плана чрезвычайных мер на случай угрозы безопасности продуктов питания.

Народные правительства уровня уезда и выше, должны, руководствуясь действующими законами и правилами, планом чрезвычайных мер на случай угрозы безопасности продуктам питания, разработанного правительством более высокого уровня и с учетом местных условий разработать план чрезвычайных мер на случай угрозы безопасности продуктов питания для своего административного региона и передать его в народное правительство более высокого уровня для архивного учета. Предприятие, занимающееся производством и коммерческой деятельностью, связанной с продуктами питания, должно разработать план по рассмотрению инцидентов, касающихся безопасности продуктов питания, и регулярно проверять выполнение собственных профилактических мер по обеспечению безопасности

продуктов питания и своевременно устранять потенциальные риски возникновения инцидентов, касающихся безопасности продуктов питания.

Статья 71

Подразделение, в котором возник инцидент с безопасностью продуктов питания, предпринимает немедленные меры с тем, чтобы предотвратить возможное ухудшение ситуации. Подразделение, в котором имел место инцидент, и подразделения, получившие патенты на медицинское лечение должны своевременно сообщить о сложившейся ситуации в отдел управления здравоохранения уезда по месту, где случился инцидент.

В случае, если отдел сельского хозяйства, отдел контроля качества, административный отдел промышленности и торговли или отдел пищевой продукции и лекарственных средств обнаруживает в ходе рутинной проверки, инцидент, связанный с угрозой безопасности пищевой продукции, или получает информацию о имевшем место инциденте, связанным с такой угрозой, то он немедленно сообщает об этом в отдел управления здравоохранения. Если случился крупный инцидент, касающийся угрозы безопасности пищевой продукции, то отдел управления здравоохранения уровня уезда, получивший отчет, должен, согласно действующим правилам, сообщить об этом в народное правительство своего уровня, и в отдел управления здравоохранения более высокого уровня. Народное правительство уровня уезда и отдел управления здравоохранения более высокого уровня обязаны сообщить об этом в вышестоящие инстанции. Ни одно подразделение или частное лицо не может скрывать, фальсифицировать или задерживать подачу отчета об инциденте, связанном с безопасностью пищевой продукции, либо уничтожать имеющиеся свидетельства.

Статья 72

Отдел управления здравоохранения уровня уезда и выше, получив отчет об инциденте, связанном с безопасностью продуктов питания, должен, совместно с отделом сельского хозяйства, отделом контроля качества, административным отделом промышленности и торговли и отделом пищевой продукции и лекарственных средств провести расследование инцидента, и предпринять следующие меры, по предотвращению или снижению угрозы обществу:

1. осуществлять меры по оперативному реагированию и проводить спасательные работы: отдел управления здравоохранением немедленно организует спасение и медицинское лечение лиц, пострадавших в инцидентах, связанных с безопасностью пищевой продукции.
2. запечатать пищевую продукцию и сырье, которое могло привести к инцидентам, связанным с безопасностью пищевой продукции и провести

немедленную проверку; приказать производителям пищевой продукции или коммерческой организации, работающей с пищевой продукцией, согласно Статье 53 данного Закона, прекратить деловые операции и уничтожить зараженную пищевую продукцию и сырье;

3. Запечатать принадлежности и средства, использованные для зараженной пищевой продукции, и приказать провести их очистку и дезинфекцию; и

4. провести работы по распространению информации об инциденте, связанным с безопасностью пищевой продукции и по расследованию инцидента, согласно закону, провести разъяснительную работу и сделать объявления о возможной опасности.

В случае крупных инцидентов, связанных с безопасностью пищевой продукции, народное правительство уровня уезда и выше оперативно формирует команду для ликвидации инцидента, связанного с безопасностью пищевой продукции, инициирует чрезвычайный план, и занимается инцидентом согласно положениям предыдущего параграфа.

Статья 73

В случае крупного инцидента, связанного с безопасностью пищевой продукции, отдел управления здравоохранения народного правительства уровня города, имеющего районное деление и выше, совместно с соответствующими отделами проводит расследования с целью выявления виновника инцидента, убеждает соответствующие отделы выполнять свои функции должным образом и сообщает в правительство своего уровня о проведении расследования и выявления виновников инцидента.

В случае, если крупный инцидент, касающийся безопасности пищевой продукции затронул две или более провинции, автономных региона или муниципальных образований, находящихся в непосредственном подчинении Центрального правительства, отдел управления здравоохранения при Госсовете проводит расследование по выявлению виновников инцидента согласно положениям предыдущего параграфа.

Статья 74

В случае проявления инцидента, связанного с безопасностью пищевой продукции, учреждение, занимающееся профилактикой и контролем заболеваний должно оказать содействие отделу управления здравоохранения и другим соответствующим отделам в проведении санитарной обработки по месту инцидента и в проведении эпидемиологического расследования факторов, относящихся к данному инциденту.

Статья 75

При расследовании инцидента, связанного с безопасностью пищевой продукции, помимо ответственности организации, в которой произошел инцидент, следует

выявить халатность или нарушения долга со стороны функционеров отделов контроля и управления или агентства по сертификации, в чьи обязанности входил контроль, управление или сертификация.

Глава VIII Контроль и управление

Статья 76

Местное правительство уровня уезда и выше организует составление ежегодных планов по контролю безопасности пищевой продукции отделом управления здравоохранения, отделом сельского хозяйства, отделом контроля качества, административным отделом промышленности и торговли и отделом пищевой продукции и лекарственных средств и проведении ими соответствующей работы согласно этому плану.

Статья 77

Отдел контроля качества, административный отдел промышленности и торговли и отдел пищевой продукции и лекарственных средств уровня уезда и выше осуществляют соответствующие функции по контролю и управлению безопасностью пищевой продукции и имеют полномочия осуществлять следующие меры:

1. проводить проверки на месте, посещая места, где занимаются производством и коммерческими операциями;
2. проводить отбор проб пищевой продукции в местах, где занимаются производством и коммерческими операциями;
3. смотреть и брать копии соответствующих договоров, инструментов, бухгалтерских книг и других соответствующих материалов;
4. печатывать и задерживать пищевые продукты, которые, согласно свидетельствам, не соответствуют стандартам безопасности пищевой продукции, сырье для производства пищевой продукции, пищевые добавки, и продукцию, связанную с пищевой, которые используются незаконно, а также предметы и оборудование, используемые для незаконного производства или коммерческих операций, или являющиеся зараженными; и
5. печатывать места нелегального производства и коммерческих операций с пищевой продукцией;

Отдел сельского хозяйства уровня уезда и выше должен, в соответствии с Законом КНР об обеспечении качества сельскохозяйственной продукции, осуществлять контроль над пищевыми сельскохозяйственными продуктами.

Статья 78

При осмотре и проверке производителей и коммерсантов, занимающихся пищевой продукцией, отдел контроля качества, административный отдел промышленности и торговли и отдел контроля пищевой продукции и лекарственных средств уровня

уезда и выше должны вести записи, где отражена информация касающаяся осмотра и проверки, а также результаты разбирательств. Отчеты, касающиеся осмотра и проверки, после того, как их подпишет персонал, занимающийся осмотром и проверкой, а также производители пищевой продукции или коммерческие организации должны быть переданы в архив.

Статья 79

Отдел контроля качества, административный отдел промышленности и торговли и отдел контроля пищевой продукции и лекарственных средств уровня уезда и выше должны вести досье, касающиеся производителей пищевой продукции и коммерческих организаций, где должны содержаться информация о выдаче лицензий, результатах рутинных проверок, расследовании незаконных действий, и т.д. и в зависимости от содержания досье, проводить более частые проверки производителей пищевой продукции и коммерческих организаций, у которых имеется плохая кредитная история.

Статья 80

В случае если отдел управления здравоохранения, отдел контроля качества, отдел промышленности и торговли или отдел контроля пищевой продукции и лекарственных средств уровня уезда и выше получает запрос о консультации, жалобу или конфиденциальную информацию, то он, при условии, что это подпадает в сферу его компетенции, должен принять запрос, ответить, проверить и разобраться. Если это находится вне его функций, то он дает заинтересованной стороне письменный ответ и передает дело в компетентный отдел. Компетентный отдел должен своевременно разобраться и не отклонять полученную жалобу, предложение, и т.д. Если речь идет об инциденте, касающимся безопасности пищевой продукции, то следует поступать согласно соответствующим положениям Главы VII данного Закона.

Статья 81

Отдел управления здравоохранения, отдел контроля качества, отдел промышленности и торговли или отдел контроля пищевой продукции и лекарственных средств уровня уезда и выше, должен, в соответствии со своими функциями осуществлять контроль безопасности пищевой продукции. Он не должен дважды налагать административный штраф на производителя пищевой продукции или коммерческую организацию за одно и тоже незаконное действие. Если производитель пищевой продукции или коммерческая организация подозревается в совершении преступления, то дело, согласно закону, передается в органы общественной безопасности.

Статья 82

Государство устанавливает единую систему оповещения относительно безопасности продуктов питания. Отдел управления здравоохранения при Госсовете выпускает следующую информацию:

1. Общую информацию о безопасности пищевой продукции в масштабах страны
2. Информацию по оценке рисков и информацию по предупреждению рисков для безопасности;
3. Информация об основных инцидентах с безопасностью пищевой продукции и об урегулировании этих инцидентов;
4. Другая важная информация о безопасности пищевой продукции и информация, которую Госсовет счел необходимым выпустить единообразно.

Для информации, описанной в подпараграфах 2 и 3, если последствия ограничены конкретным регионом, то информация может быть выпущена отделом управления здравоохранения народного правительства соответствующей провинции, автономного региона или муниципального образования, находящегося в непосредственном подчинении центрального правительства.

Отдел управления здравоохранения, отдел контроля качества, отдел промышленности и торговли или отдел контроля пищевой продукции и лекарственных средств уровня уезда должны, в рамках своих соответственных функций выпускать пресс-релизы о наблюдении и контроле безопасности пищевой продукции.

Отдел контроля безопасности пищевой продукции должен проверять точность, своевременность выпуска и объективность выпускаемых информационных бюллетеней.

Статья 83

Когда местный отдел управления здравоохранения, отдел сельского хозяйства, отдел контроля качества, отдел промышленности и торговли или отдел контроля пищевой продукции и лекарственных средств уровня уезда и выше получает информацию, которая должна быть включена в общий пресс-релиз согласно параграфу 1 Статьи 82 данного Закона, то ему надлежит немедленно сообщить об этом в соответствующий вышестоящий отдел. Последнему, в свою очередь, следует немедленно сообщить об этом в отдел управления здравоохранения при Госсовете. Отдел управления здравоохранения, отдел сельского хозяйства, отдел контроля качества, отдел промышленности и торговли или отдел контроля пищевой продукции и лекарственных средств уровня уезда и выше должны делиться друг с другом имеющейся у них информацией касательно положения с безопасностью пищевой продукции.

Глава IX Юридическая ответственность

Статья 84

В случае, если нарушитель данного Закона занимается производством или коммерческими операциями с продуктами питания без лицензии или производит пищевые добавки без лицензии, его незаконные доходы, продукты питания или пищевые добавки, пищевая продукция или пищевые добавки, произведенные нелегально, или нелегально участвующие в коммерческих операциях а также оборудование, вспомогательные средства, сырье и другие предметы, используемые в незаконном производстве и коммерческих операциях, будут конфискованы соответствующими компетентными отделами в рамках их полномочий. Если денежная стоимость нелегально произведенных или нелегально участвовавших в коммерческих операциях продуктов питания составляет менее 10 000 юаней, нарушитель будет оштрафован на сумму не менее 2000 юаней и не более 50 000 юаней. Если денежная сумма означенных продуктов питания или пищевых добавок составляет 10 000 юаней и более, то нарушитель будет оштрафован не меньше, чем в пятикратном, но не более чем в 10-кратном размере от указанной суммы.

Статья 85

В случае, если нарушитель данного Закона находится в одном из перечисляемых ниже обстоятельств, его нелегальные доходы, нелегально произведенные или участвовавшие в коммерческих операциях пищевые продукты, принадлежности, оборудование сырье и другие предметы, использованные для незаконного производства или деловых операций будут конфискованы соответствующими компетентными отделами в рамках их полномочий. Если денежная стоимость нелегально произведенных или нелегально участвовавших в коммерческих операциях продуктов питания составляет менее 10 000 юаней, нарушитель будет оштрафован на сумму не менее 2 000 юаней и не более 50 000 юаней. Если денежная сумма означенных продуктов питания или пищевых добавок составляет 10 000 юаней и более, то нарушитель будет оштрафован не менее, чем в пятикратном, но не более чем в 10-кратном размере от указанной суммы. Если обстоятельства представляются серьезными, лицензия нарушителя отзывается.

1. Он производит пищевую продукцию из непищевого сырья, или пищевую продукцию, содержащую непищевые химические добавки, или другие вещества, представляющие потенциальную опасность для здоровья человека, или пищевую продукцию, произведенную с использованием переработанной пищевой продукции в качестве сырья;

2. Он производит или участвует в коммерческих операциях с пищевой продукцией, в которой количество патогенных микроорганизмов, пестицидных остатков, остатков ветеринарных медикаментов, тяжелых металлов, загрязняющих веществ, и других веществ опасных для здоровья человека превышает лимиты, установленные стандартами безопасности продуктов питания;

3. Он производит или участвует в коммерческих операциях с основной и вспомогательной пищевой продукцией, предназначенной для детей до 7 лет и других специальных групп, в которых питательные ингредиенты не соответствуют стандартам безопасности пищевой продукции;

4. Он производит или участвует в коммерческих операциях с испорченной пищевой продукцией, или пищевой продукции с ухудшенным качеством, продукции, испорченной прогорклым маслом или жиром, покрытой плесенью, зараженной паразитами, загрязненной пищевой продукцией, смешанной с инородными телами, ухудшенной примесями, или продукции с аномальными вкусовыми;
5. Он участвует в коммерческих операциях с мясом птицы, скота, диких животных и морских животных, умерших от болезни или отравления или по неизвестной причине, и сделанной из них пищевой продукции;
6. Он участвует в коммерческих операциях с мясом, не прошедшим карантин в организации по проверке здоровья животных или не прошедшее карантин или с мясными; продуктами;
7. Он участвует в коммерческих операциях с продуктами, чей срок хранения уже истек;
8. Он участвует в коммерческих операциях с пищевой продукцией, производство которой и коммерческие операции с которой запрещены государством в целях борьбы с болезнями или по другим особым причинам;
9. Он производит пищевую продукцию из нового пищевого сырья или производит новую пищевую добавку или другую продукцию, связанную с пищевой продукцией, которая не прошла оценку на безопасность;
10. Производитель пищевой продукции или коммерческая организация отказываются отозвать продукцию или продолжают коммерческие операции с продуктами питания, не соответствующими стандартам безопасности продуктов питания после получения приказа об этом со стороны соответствующего отдела.

Статья 86

В случае, если нарушитель данного Закона находится в одном из перечисляемых ниже обстоятельств, его нелегальные доходы, нелегально произведенные или участвовавшие в коммерческих операциях пищевые продукты, принадлежности, оборудование сырье и другие предметы, использованные для незаконного производства или деловых операций будут конфискованы соответствующими компетентными отделами в рамках их полномочий. Если денежная стоимость нелегально произведенных или нелегально участвовавших в коммерческих операциях продуктов питания составляет менее 10 000 юаней, нарушитель будет оштрафован на сумму не менее 2 000 юаней и не более 50 000 юаней. Если денежная сумма означенных продуктов питания или пищевых добавок составляет 10 000 юаней и более, то нарушитель будет оштрафован не менее чем в пятикратном, но не более чем в 10-кратном размере от указанной суммы. Если обстоятельства представляются серьезными, нарушителю предлагается приостановить производство или коммерческие операции, или даже отзывают его лицензию:

1. Он участвует в коммерческих операциях с пищевой продукцией, загрязненной упаковочными материалами, контейнерами, транспортными средствами.

2. Он производит или занимается коммерческими операциями с расфасованной пищевой продукцией или пищевыми добавками без этикеток, или производит или занимается коммерческими операциями с пищевыми продуктами или пищевыми добавками этикетки или инструкции которых не соответствуют требованиям данного Закона;
3. Производитель пищевой продукции приобретает и использует пищевое сырье, добавки или связанную с пищей продукцию, не соответствующую стандартам безопасности пищевой продукции; или
4. Производитель пищевой продукции или коммерческая организация добавляет какие либо медикаменты в пищу.

Статья 87

В случае, если нарушитель данного Закона находится в одном из перечисляемых ниже обстоятельств, соответствующий отдел, действуя в рамках своих функций и полномочий, приказывает ему исправиться и выносит предупреждение. При отказе исправить положение, на нарушителя налагается штраф в размере не менее 2000 и не более 20 000 юаней. Если обстоятельства представляются серьезными, нарушителю предлагается приостановить производство или коммерческие операции, или даже отзывают его лицензию:

1. Нарушитель не проверил купленное им пищевой сырье, и производимую им пищевую продукцию, пищевые добавки и продукцию, связанную с пищевой;
2. Нарушитель не создал и не соблюдал систему учета проверок или систему фабричного учета;
3. Нарушитель разработал стандарты безопасности пищевой продукции на предприятии, но не прошел формальности по учету, как это требуется согласно данному Закону;
4. Нарушитель не хранил или продавал продукцию или не чистил относящийся к пищевой продукции инвентарь, как это необходимо согласно предписанным требованиям;
5. Нарушитель не проверял лицензии и соответствующую сертификацию при покупке товаров;
6. Этикетки или инструкции на пищевой продукции или пищевых добавках включают в себя информацию, касающуюся профилактики или лечения заболеваний; или
7. В процессе работы с пищей, готовой к употреблению, имело контакт лицо, страдающее одним из заболеваний перечисленных в статье 34 данного Закона.

Статья 88

После произошедшего инцидента, касающегося безопасности пищевой продукции, если предприятие, на котором этом инцидент произошел, в нарушение данного Закона, не разобралось с инцидентом, или не доложило о нем, ему приказывают исправиться и выносят предупреждение со стороны соответствующего отдела в рамках функций и полномочий этого отдела. Если предприятие уничтожает улики,

ему предписывают прекратить производство и налагают штраф в размере не менее 2000 юаней и не более 100 000 юаней. При наличии тяжелых последствий лицензия предприятия отзывается выдавшим ее отделом.

Статья 89

В случае, если нарушитель данного Закона находится в одном из перечисляемых ниже обстоятельств, на него накладывается наказание согласно Статье 85 данного Закона:

1. Он импортирует пищевую продукцию, не соответствующие китайским национальным стандартам безопасности пищевой продукции;
2. Он импортирует пищевую продукцию, не включенную в китайские национальные стандарты безопасности пищевой продукции, или первый раз импортирует новые пищевые добавки или продукцию, связанную с пищевой продукцией без прохождения оценки безопасности; или
3. Экспортер экспортирует пищевую продукцию в нарушение данного Закона. Импортер, нарушающий данный закон в силу того, что он не создал или соблюдал систему учета импорта и продаж несет наказание согласно статье 87 данного Закона.

Статья 90

В случае когда, в нарушение данного Закона спонсор крупного торгового рынка, арендодатель прилавков или организатор торговой ярмарки позволяет коммерческой организации, не имеющей лицензии, выйти на рынок продажи пищевой продукции, или не исполняет таких обязательств, как проверка и составление отчетов, соответствующий отдел накладывает на виновного штраф в сумме не менее 2 000 юаней и не более 50 000 юаней . Если этот случай имел тяжелые последствия, то виновному предписывают прекратить коммерческую деятельность, а его лицензия отзывается выдавшим ее отделом.

Статья 91

Нарушитель данного закона, не выполняющий соответствующие требования касающиеся транспортировки пищевой продукции получает от соответствующего отдела, действующего в рамках своих функций и полномочий приказ исправиться и предупреждение. При отказе исправить положение, на нарушителя налагается штраф в размере не менее 2000 и не более 50 000 юаней. Если обстоятельства представляются серьезными, его лицензия отзывается выдавшим ее отделом.

Статья 92

Несущее прямую ответственность ответственное лицо любой организации, чья лицензия на производство, распространения или снабжение пищевой продукцией была отозвана не может заниматься руководящей работой, связанной с производством пищевой продукции и коммерческой деятельностью, связанной с пищевой продукцией в течении 5 лет со дня принятия решения о наказании.

В случае, если производитель пищевой продукции или коммерческая организация, связанная с пищевой продукцией, нанимают такое лицо на руководящую работу, то его лицензия отзывается выдавшим ее отделом?

Статья 93

В случае, если агентство, занимающееся проверкой пищевой продукции или инспектор по проверке пищевой продукции нарушает положения данного Закона, выпуская фальшивый отчет о проверке, компетентные отделы или учреждения, присваивающие квалификацию, отзывают эту квалификацию на проведение проверки, и согласно закону, смещают или увольняют несущего прямую ответственность за случившееся начальника или инспектора.

Лицо, понесшее уголовное наказание, или получившее санкцию в виде отстранения от должности за нарушение данного Закона, не может заниматься работой по проверке пищевой продукции в течение 10 лет после истечения срока уголовного наказания или принятия решение о применении санкции. В случае, если агентство по проверке пищевой продукции, нанимает такое лицо на работу, то соответствующий отдел или учреждение, выдавшее его квалификационное свидетельство отзывают его.

Статья 94

Нарушитель данного Закона, дающий неверные сведения относительно качества пищевой продукции в рекламе, и тем самым вводящий потребителя в заблуждение несет наказание согласно Закону Китайской Народной Республики о рекламе.

В случае, если, отдел контроля качества или агентство, в функции которого входит проверка пищевой продукции, отраслевые ассоциации пищевой промышленности или ассоциации потребителей, рекомендуют, в нарушение данного Закона, любую пищевую продукцию, используя рекламу или другие методы, то соответствующий отдел должен, действуя в рамках данного закона, конфисковать нелегально полученные доходы и наложить такие санкции, как строгий выговор, понижение в должности или увольнение начальника, несущего прямую ответственность и других лиц, несущих прямую ответственность.

Статья 95

В случае, если местное правительство уровня уезда и выше, в нарушение положений данного Закона не выполняет свои функции по управлению и контролю безопасности пищевой продукции, и это приводит к крупным инцидентам, связанным с безопасностью пищевой продукции в соответствующем административном регионе, и имеет серьезные социальные последствия, то в отношении начальствующих лиц, несущих прямую ответственность и других лиц, несущих прямую ответственность, согласно Закону, применяются такие санкции, как строгий выговор, понижение в должности или увольнение.

В случае если отдел управления здравоохранения, отдел сельского хозяйства, отдел контроля качества, административный отдел промышленности и торговли и отдел

пищевой продукции и лекарственных средств или другой соответствующий отдел уровня уезда и выше, в нарушение положений данного Закона, не выполнял свои обязанности, как это предписано данным Законом, или злоупотреблял своими полномочиями, халатно относился к своим обязанностям, либо проявлял свои личные пристрастия, то в отношении начальствующих лиц, несущих прямую ответственность и других лиц, несущих прямую ответственность, согласно Закону, применяются такие санкции, как строгий выговор, понижение в должности. Случае, если такие действия повлекли за собой серьезные последствия, в отношении таких лиц применяются такие меры, как увольнение и отставка, а главное ответственное лицо должно, взяв на себя ответственность, подать в отставку.

Статья 96

Нарушитель данного закона, чьи нарушения привели к ущербу, потере имущества или другим убыткам несет ответственность за компенсацию.

Помимо объявления ущерба, потребитель может потребовать, чтобы производитель, производящий пищевую продукцию, не соответствующую стандартам безопасности продуктов питания, или продавец, который продавал пищевую продукцию, не соответствующую стандартам безопасности продуктов питания, выплатил компенсацию в десятикратном размере.

Статья 97

Нарушитель данного Закона несет гражданскую ответственность за выплату компенсации и платит штраф или денежную санкцию. Если собственности нарушителя недостаточно для одновременного покрытия всех выплат, то вначале покрывается гражданская ответственность по компенсации.

Статья 98

Если в действиях нарушителя данного Закона имеется состав преступления, то он несет уголовную ответственность.

Глава X Дополнительные положения

Статья 99

Определения следующих терминов, использованных в данном Законе:

Термин «пищевая продукция» относится к продуктам и сырью, которые люди пьют и едят и предметам, традиционно относящимся к пищевой продукции и медикаментам, исключая предметы, используемые для медицинского лечения.

Термин «безопасность пищевой продукции» означает, что пищевая продукция является нетоксичной, безвредной и удовлетворяет необходимым требованиям питательности продукции, не служит причиной острых, подострых или хронических

заболеваний.

Термин «расфасованная пищевая продукция» относится к пищевой продукции с фиксированным количеством, которая заранее расфасована в пакетах или контейнерах.

Термин «пищевая добавка» относится к любому синтетическому или натуральному веществу, которое добавляется в пищевую продукцию для улучшения ее качества, цвета, аромата или вкуса, или с целью увеличения срока хранения продукта или для обработки.

Термин «упаковочные материалы» относится к бумаге, бамбуку, древесине, металлу, эмали, керамике, пластику, резине, натуральным волокнам, химическим волокнам, стеклу и другим материалам, используемым для упаковки и хранения пищевой продукции и пищевых добавок, а также к краске, прямо контактирующей с пищевой продукцией или пищевыми добавками.

Термин "принадлежности и оборудования для производства пищевой продукции или коммерческих операций с пищевой продукцией", относится к станкам, трубам, конвейерам, контейнерам, принадлежностям, посуде, и т.д. которые прямо контактируют с пищевой продукцией или пищевыми добавками в процессе производства, распространения и потребления пищевой продукции или пищевых добавок.

Термин «детергенты или средства дезинфекции используемые для пищевой продукции» относится к веществам, прямо используемым для мытья или дезинфекции пищевой продукции, посуды, посуды для питья и принадлежностей, оборудования или упаковочных материалов для пищевой продукции, и контейнеров, непосредственно соприкасающихся с пищевой продукцией.

Термин «срок хранения» относится к условиям гарантии качества расфасованной пищевой продукции при хранении, согласно сроку, указанному на этикетках.

Термин «пищевые заболевания» относится к инфекционным заболеваниям, отравлениям или к любым другим заболеваниям причиной которых стали патогенные элементы, содержащиеся в пищевой продукции и попавшие в тело человека.

Термин "пищевое отравление" относится к острым или подострым заболеваниям, проявившимся после употребления пищевой продукции, зараженной токсичными или опасными веществами или пищевой продукции, содержащей токсичные и опасные вещества.

Термин, «инцидент, связанный с безопасностью пищевой продукции» относится в случаям, имеющим пищевой происхождения, которые опасны или могут быть опасны для организма человека, такие, как пищевой отравление, пищевые заболевания или загрязнение пищевой продукции.

Статья 100

Соответствующая лицензия, полученная производителем пищевой продукции или коммерсантом, работающим с пищевой продукцией до введения данного Закона остается действительной.

Статья 101

Отделы по пищевой безопасности молочной продукции, генетически модифицированной пищевой продукции, убоя свиней, спиртных напитков и пищевой соли руководствуются положениями данного Закона. Если других законах или административных правилах сказано иначе, то превалярующими считаются таковые законы или правила.

Статья 102

Административные меры по безопасности пищевой продукции в ходе железнодорожных перевозок будут разработаны отделом управления здравоохранения при Госсовете совместно с соответствующими отделами Госсовета, в соответствии с данным Законом. Административные меры по безопасности эксклюзивной пищевой продукции, и пищевой продукции, которой самостоятельно снабжает себя армия будут разработаны Центральным Военным Комитетом в соответствии с данным Законом.

Статья 103

При необходимости, Госсовет может корректировать систему контроля безопасности пищевой продукции.

Статья 104

Данный Закон вступает в силу с 1 го июля, 2009 года. Одновременно, утрачивает силу Закон Китайской Народной Республики о пищевой гигиене.